



F13S

F13S

**FRESATRICE AUTOMATICA PER CANALI SU FIANCHI E COPERCHI DI SCATOLE IN LEGNO
PER IMBALLI LEGGERI**

**AUTOMATIC MILLING MACHINE FOR SIDES AND COVERS GROOVES FOR WOODEN
PACKING BOXES**

**FRAISEUSE AUTOMATIQUE POUR CANAUX DE CÔTÉS ET COUVERCLES DE CASIERS
D'EMBALLAGE**

**AUTOMATISCHE FRÄSMASCHINE FÜR NUTEN VON SEITEN UND DECKELN IN
VERPACKUNGSKISTEN**

**FRESADORA AUTOMÁTICA PARA CANALES DE LADOS Y TAPAS DE CAJAS PARA
EMBALAJE**



I DESCRIZIONE DELLA MACCHINA

La fresatrice automatica OMEC F13S, è stata progettata per produrre canali su fianchi e coperchi di scatole in legno per imballi leggeri. Il modello F13S è corredato di due gruppi lama che permettono la realizzazione di canali con dimensioni e posizioni diverse.

Rispetto al modello F13, la macchina permette la realizzazione di canali di larghezza differenti senza dover sostituire le lame ma agendo solo su indicatori di posizione. La possibilità di regolare la velocità di avanzamento del pezzo, l'aumento del numero di giri delle lame e la possibilità di sfalsarle, consentono una finitura ottimale del canale e un aumento in produttività.

La macchina lavora i pezzi singoli. L'avanzamento dei pezzi dal magazzino in entrata, il ciclo di fresatura, e l'avanzamento fino all'uscita avviene in modo totalmente automatico. I comandi sono realizzati con una pulsantiera e un pannello di comando. Il modello F13S è comandato da un controllo numerico che è stato programmato per avere la massima flessibilità e velocità di lavorazione. Tutte le regolazioni vengono effettuate con estrema facilità per mezzo di alberi di regolazione serviti da indicatori di posizione.

GB DESCRIPTION OF THE MACHINE

The OMEC F13S automatic milling machine has been designed to produce sides and covers grooves. The F13S model has two blades groups for cutting grooves in various dimensions and positions.

Compared to the F13 model, the machine allows the cutting of grooves of different widths without having to replace the blades but acting only on position indicators. The possibility of adjusting the piece feed speed, the increase in the number of revolutions of the blades and the possibility of staggering them, allow an optimal finishing of the groove and an increase in productivity.

The machine cuts single pieces. The pieces are fed out of the infeed magazine, then to the milling cycle, then fed to exit, completely automatically. The machine is controlled by a pushbutton panel and a control panel. The F13S model is controlled by a CNC system that is programmed for the maximum flexibility and highest machining speed. The machine is extremely easy and fast to adjust thanks to the adjuster shafts and position indicators.

F DESCRIPTION OF THE MACHINE

La fraiseuse automatique OMEC F13S, a été conçue pour travailler des canaux pour les côtés et les couvercles. Le modèle F13S est fourni avec deux groupes de lame qui permettent de réaliser des canaux de différentes dimensions et positions.

Par rapport au modèle F13, la machine permet de découper des rainures de différentes largeurs sans avoir à remplacer les lames, mais en agissant uniquement sur les indicateurs de position. La possibilité de régler la vitesse d'avancement des pièces, l'augmentation du nombre de tours des pales et la possibilité de les décaler, permettent une finition optimale de la rainure et une augmentation de la productivité.

La machine façonne les pièces simples. L'avancement des pièces de l'entrepôt en entrée, le cycle de fraisage, et l'avancement en sortie est entièrement automatique. Les commandes sont activées à l'aide d'un clavier et d'un panneau de commande. Le modèle F13S est commandé par un contrôle numérique qui a été programmé pour que l'usinage soit rapide et très flexible. Tous les réglages sont effectués avec une extrême facilité au moyen d'arbres de réglage servis par des indicateurs de position.

D BESCHREIBUNG DER MASCHINE

Die automatische Fräsmaschine OMEC F13 wurde zur Produktion von Nutseiten, und Deckeln. Das Modell F13S ist mit zwei Schneidgruppen ausgestattet, die die Anbringung von Nuten verschiedener Abmessungen und Position ermöglichen.

Im Vergleich zum Modell F13 ermöglicht die Maschine das Schneiden von Rillen unterschiedlicher Breite, ohne dass die Klingen ausgetauscht werden müssen, jedoch nur auf Positionsanzeiger. Die Möglichkeit, die Vorschubgeschwindigkeit des Werkstücks einzustellen, die Anzahl der Umdrehungen der Klingen zu erhöhen und diese zu versetzen, ermöglicht eine optimale Fertigstellung der Nut und eine Steigerung der Produktivität.

Die Maschine bearbeitet einzelne Werkstücke. Der Vorschub der Teile vom Einspeisungslager, der Fräszklus, und der Weiterschub bis zum Ausgang geschehen völlig automatisch. Die Bedienung geschieht mit Hilfe einer Schalt- und einer Steuertafel. Das Modell F13 wird durch eine SPS-Einheit gesteuert, die auf maximale Flexibilität und Produktionsgeschwindigkeit programmiert wurde. Sämtliche Einstellungen können mit Einstellspindeln, die von einem Positionsanzeiger gesteuert werden, ganz leicht vorgenommen werden.

E DESCRIPCION DE LA MAQUINA

La fresadora automática OMEC F13S, está diseñada para producir canales de lados y tapas. El modelo F13S está provisto de dos grupos de cuchilla que permiten la realización de canales con tamaños y posiciones distintas.

En comparación con el modelo F13, la máquina permite cortar ranuras de diferentes anchos sin tener que reemplazar las cuchillas, sino que solo actúa sobre los indicadores de posición. La posibilidad de ajustar la velocidad de alimentación de la pieza, el aumento de la velocidad de revoluciones de las cuchillas y la posibilidad de escalonarlas, permiten un acabado óptimo de la ranura y un aumento en la productividad. La máquina elabora las piezas individualmente. El avance de las piezas desde el almacén de entrada, el ciclo de fresado, y el avance hasta la salida, se producen de forma totalmente automática. Los mandos se envían a través de una caja de pulsadores y un panel de mandos. El modelo F13S se acciona a través de un control numérico que está programado para obtener la máxima flexibilidad y velocidad de elaboración. Todos los ajustes se realizan con gran facilidad mediante ejes de regulación provistos de indicadores de posición.

CARATTERISTICHE TECNICHE

Potenza installata a bordo macchina	Kw	10
Pressione di esercizio	MPascal	0,7
Lame	n°	4
Elettromandri	n°	4
Giri Lame	n/1'	9.000
Posizione dei canali	mm	variabile
Produzione pezzi	n/h	1.200
Massa della macchina	kg	720
Massa della macchina imballata	kg	820
Dimensioni d'ingombro (lung.h.x larg.xh)	cm	218x163x148
Dimensioni imballo	cm	180x189x175

DIMENSIONI MINIME E MASSIME DEI PEZZI

Dimensione	Lungh.	Largh.	Spessore	Larghezza canale	Prof. canale	Distanza dal bordo
Minima	40mm	40mm	5mm	4mm	0mm	0mm
Massima	600mm	850mm	25mm	20mm	15mm	150mm

TIPOLOGIA DEGLI UTENSILI

Lame Ø150x4-7.5 foro Ø30 riporto in HM

COMPOSIZIONE STANDARD

La macchina viene fornita con a corredo i seguenti componenti:

- Kit attrezzi per la regolazione e la manutenzione
- Manuale istruzioni e uso.

OPTIONAL (forniti su specifica richiesta del Cliente)

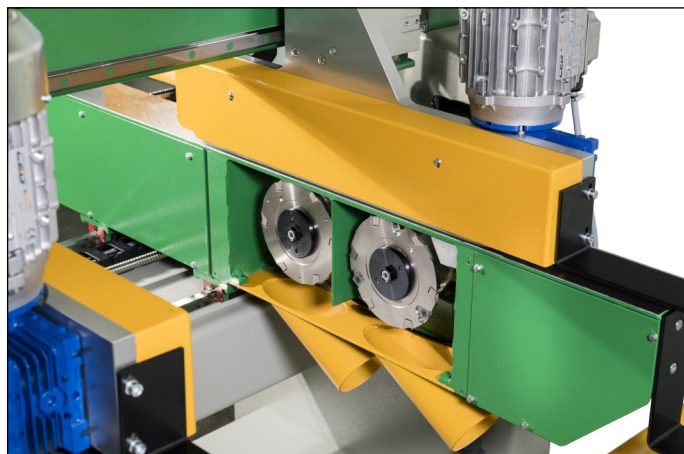
A83/01S - Lama Ø150x3 foro Ø30 inserto in HM

A83/02S - Lama Ø150x7.5 foro Ø30 inserto in HM

Per gli utensili e gli optional consultare il catalogo specifico

CONFORMITÀ NORMATIVE DI SICUREZZA

La macchina è progettata e costruita in conformità alle norme CE. Le informazioni contenute in questo catalogo possono essere modificate senza preavviso e non rappresentano impegno per la OmeC S.r.l.



F13



TECHNICAL CHARACTERISTICS

On board machine installed power	Kw	10
Working pressure	MPascal	0,7
Electrical spindles	n°	4
Blades	n°	4
Blade revolutions	rpm	9,000
Position of the grooves	mm	variable
Piece production	n/h	1200
Machine weight	kg	720
Packed machine weight	kg	820
Over-all dimensions (l x w x h)	cm	218x163x148
Packing dimensions	cm	180x189x175

DIMENSIONAL LIMITS OF WORKPIECES

Dimensions	Length	Width	Thickness	Groove Width	Groove Depth	Distance From edge
Minimum	40mm	40mm	5mm	4mm	0mm	0mm
Maximum	600mm	850mm	25mm	20mm	15mm	150mm

TYPE OF TOOLS REQUIRED

Ø150x3÷10 blades with HM knives, hole Ø30

STANDARD CONFIGURATION

The machine is supplied with the following components

- Tool Kit for adjustments and maintenance
- User's and instruction manual

OPTIONAL FEATURES (supplied a customer's specific request)

A83/01/S - Ø150x4 blade mill cutters with fixed HM knives, hole Ø30

A83/02/S - Ø150x7.5 mill cutters with fixed HM knives, hole Ø30

Refer to the related catalogue for information on tools and optionals

SAFETY STANDARDS COMPLIANCE

The machine is designed and built according to EC Safety Standards.

The information contained in this catalogue can be changed without warning and are not binding for Omec S.r.l.



TECHNISCHE DATEN

Anschlußleistung	Kw	10
Arbeitsdruck	MPascal	0,7
Elektrospindel	n°	4
Sägeblätter	n°	4
Umdrehungen Sägeblättern	n/1'	9.000
Position der Nuten	mm	variabel
Stückherstellungskapazität	n/h	1.200
Maschinenmasse	kg	720
Masse der verpackten Maschine	kg	820
Platzbedarf (Länge x Breite x Höhe)	cm	218x163x148
Verpackungsmaße	cm	180x189x175

MINDEST- UND HÖCHSTMASSE DER WERKSTÜCKE

Ausmasse	Länge	Breite	Stärke	Breit der Nut	Tiefe der Nut	Abstand zum Rand
Mindestmaß	40mm	40mm	5mm	4mm	0mm	0mm
Höchstmaß	600mm	850mm	25mm	20mm	15mm	150mm

BESCHAFFENHEIT DER WERKZEUGE

Sägeblättern Ø150x3÷10 Loch Ø30 mit HM Schabern

STANDARD AUSRÜSTUNG

Die Maschine wird standarmäßig mit folgenden Teilen ausgestattet:

- Satz mit Werkzeugen für die Regulierung und Wartung der Maschine
- Betriebsanleitung

OPTIONALE AUSSTATTUNG (sie wird nach Kundenanfrage mitgeliefert)

A83/01/S - Sägeblättern Ø150x4 Loch Ø30 mit HM GelötetSchabern

A82/02/S - Sägeblättern Ø150x7,5 Loch Ø30 mit HM GelötetSchabern

Für die Werkzeuge und die Optionals den entsprechenden Katalog konsultieren

KONFORMITÄT MIT DEN SICHERHEITSNORMEN

Die Maschine ist im Einklang mit den Normen der EU hergestellt

Die im vorliegenden Handbuch enthaltenen Angaben können ohne vorherige Benachrichtigung geändert werden und stellen keine Verpflichtung für Omec S.r.l. dar.



CARATTERISTICHE TECNICHE

Puissance installée sur la machine	Kw	10
Pression de service	MPascal	0,7
Electro Mandrin	n°	4
LaElectromes	n°	4
Tours des lames	n/1'	9.000
Position des canaux	mm	variable
Production des pièces	n/h	1.200
Masse de la machine	kg	720
Masse de la machine emballée	kg	820
Encombrement (longueur x largeur x h)	cm	218x163x148
Dimensions emballage	cm	180x189x175

DIMENSIONS MINIMUMS ET MAXIMUMS DES PIÈCES

Dimension	Longueur	Largeur	Epaisseur	Largeur du canal	Hauteur du canal	Distance du bord
Minimum	40mm	40mm	5mm	4mm	0mm	0mm
Maximum	600mm	850mm	25mm	20mm	15mm	150mm

TYPOLOGIE DES OUTILLAGES

Lames Ø150x3÷10 trou Ø30 avec couteaux en HM

COMPOSITION STANDARD

La machine est livrée avec les composants suivants en dotation:

- Kit outils pour le réglage et l'entretien
- Manuel d'instructions et d'utilisation

OPTIONS (fournies sur demande spécifique du client)

A83/01/S - Lame Ø150x3-3,5-4 trou Ø30 avec couteaux fixes en HM

A83/02/S - Lame Ø150x4,5-5-6 trou Ø30 avec couteaux fixes en HM

Pour les outils et les options consulter le catalogue spécial

CONFORMITE AUX NORMES DE SECURITE

La machine a été conçue et construite conformément aux normes CE

Les informations contenues dans ce catalogue peuvent être modifiées sans préavis et ne représentent pas un engagement pour la Omec S.r.l.



CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Potencia instalada en la máquina	Kw	10
Presión de trabajo	MPascal	0,7
Electro Mandril	n°	4
Sierras	n°	4
Revoluciones sierras	n/1'	9000
Posición de los canales	mm	variable
Producción de piezas	n/h	1.200
Masa de la máquina	kg	720
Masa de la máquina empaquetada	kg	820
Medidas del bulto (largo x ancho x h)	cm	218x163x148
Medidas del embalaje	cm	180x189x175

MEDIDAS MÍNIMAS Y MÁXIMAS DE LAS PIEZAS

Medida	Longitud	Anchura	Espesor	Ancho canal	Profundidad canal	Distancia del borde
Mínima	40mm	40mm	5mm	4mm	0mm	0mm
Máxima	600mm	850mm	25mm	20mm	15mm	150mm

TIPOLOGÍA DE LAS HERRAMIENTAS

Sierras Ø150x3÷10 agujero Ø 30 con cuchillas de HM

COMPOSICIÓN ESTÁNDAR

La máquina es entregada con las siguientes partes componentes:

- Kit de herramientas para la regulación y el mantenimiento
- Manual de instrucciones y utilización

EQUIPOS OPTATIVOS (entregadas por petición del cliente)

A83/01/S - Sierra Ø150x3-3,5-4 agujero Ø 30 con cuchillas de HM

A83/02/S - Sierra Ø150x4,5-5-6 agujero Ø 30 con cuchillas de HM

Para los utensilios y las herramientas opcionales consulten el catálogo específico

CONFORMIDAD CON LAS NORMAS DE SEGURIDAD

La máquina ha sido ideada y construida ateniéndose a las normativas CE

Las informaciones contenidas en este catálogo, se pueden modificar sin previo aviso y no representan un vínculo para Omec S.r.l.

